KINH CUNG KÍNH (I) 349

# KINH CUNG KÍNH (I)1

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo:

“Tyø-kheo neân thöïc haønh haïnh cung kính vaø kheùo quaùn saùt, kính troïng caùc baäc phaïm haïnh. Neáu Tyø-kheo naøo khoâng thöïc haønh haïnh cung kính, khoâng kheùo quaùn saùt2, khoâng kính troïng3 caùc baäc phaïm haïnh, maø phaùp oai nghi4 ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Phaùp oai nghi khoâng ñaày ñuû maø hoïc phaùp ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Hoïc phaùp khoâng ñaày ñuû maø giôùi thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Giôùi thaân khoâng ñaày ñuû maø ñònh thaân ñaày ñuû5, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Ñònh thaân khoâng ñaày ñuû maø tueä thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Tueä thaân khoâng ñaày ñuû maø giaûi thoaùt thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Giaûi thoaùt thaân khoâng ñaày ñuû maø giaûi thoaùt tri kieán thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Giaûi thoaùt tri kieán thaân khoâng ñaày ñuû maø Nieát-baøn ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra.

“Neáu Tyø-kheo naøo thöïc haønh haïnh cung kính vaø kheùo quaùn saùt,

kính troïng caùc baäc phaïm haïnh neân phaùp oai nghi ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc

1. Töông ñöông Paøli: A. V. 21-22 Agaørava (khoâng cung kính).

2. Haùn: *baát thieän quaùn*   Paøli: appatissa, khoâng thuaän tuøng, khoâng phuïc tuøng, hay gaây goå.

3. Haùn: *baát kính troïng*    Paøli: asabhaøgavuttika, khoâng coù leã nghi, voâ leã.

4. Haùn: *oai nghi phaùp*    Paøli: aøbhisamaøcarikaö dhammaö, haønh nghi leã tieát.

5. Baûn Paøli: sìlaøni aparipuøretvaø sammaødiææhi paripuøressati, caùc giôùi khoâng vieân maõn

maø chaùnh kieán vieân maõn.

K35I0NH CUNG KÍNH (I)

chaén xaûy ra. Phaùp oai nghi ñaày ñuû neân hoïc phaùp ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra. Hoïc phaùp ñaày ñuû neân giôùi thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra. Giôùi thaân ñaày ñuû neân ñònh thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra. Ñònh thaân ñaày ñuû neân tueä thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra. Tueä thaân ñaày ñuû neân giaûi thoaùt thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra. Giaûi thoaùt thaân ñaày ñuû neân giaûi thoaùt tri kieán thaân ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra. Giaûi thoaùt tri kieán thaân ñaày ñuû neân Nieát-baøn ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra”.

Phaät thuyeát nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.



351

# KINH CUNG KÍNH (II)6

haïnh.

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo caùc Tyø-kheo raèng:

“Tyø-kheo neân thöïc haønh haïnh cung kính vaø kheùo quaùn saùt, kính troïng caùc baäc phaïm

“Neáu Tyø-kheo naøo khoâng thöïc haønh haïnh cung kính, khoâng kheùo quaùn saùt, khoâng

kính troïng caùc baäc phaïm haïnh maø phaùp oai nghi ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Phaùp oai nghi khoâng ñaày ñuû maø hoïc phaùp ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Hoïc phaùp khoâng ñaày ñuû maø giöõ gìn caùc caên, giöõ giôùi, khoâng hoái haän, haân hoan, hyû, tónh chæ, laïc, ñònh, tri kieán nhö thaät, yeám ly, voâ duïc, giaûi thoaùt ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra. Giaûi thoaùt khoâng ñaày ñuû maø Nieát-baøn ñaày ñuû, ñieàu ñoù khoâng theå xaûy ra.

“Neáu Tyø-kheo naøo thöïc haønh haïnh cung kính vaø kheùo quaùn saùt, kính troïng caùc baäc phaïm haïnh neân phaùp oai nghi ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra. Phaùp oai nghi ñaày ñuû neân hoïc phaùp ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaéc xaûy ra. Hoïc phaùp ñaày ñuû neân giöõ gìn caùc caên, giöõ giôùi, khoâng hoái haän, haân hoan, hyû, tónh chæ, laïc, ñònh, tri kieán nhö thaät, yeám ly, voâ duïc, giaûi thoaùt ñaày ñuû neân Nieát-baøn ñaày ñuû, ñieàu ñoù chaéc chaén xaûy ra.

Phaät thuyeát nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.



6. Tham chieáu kinh soá 49 treân.